

# GAMMA

## Garlopa de banco

### 1280 W



## MANUAL DE USO / MANUTENCIÓN

ESPAÑOL

Las imágenes son sólo ilustrativas.



### ATENCIÓN

Este manual debe ser leído atentamente antes de proceder a instalar y utilizar este producto. Antes de usar la máquina lea cuidadosamente, comprenda y respete las instrucciones de seguridad.



La conexión eléctrica será realizada por un electricista calificado y cumplirá con la Norma IEC 60364-1.

## **CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

---

**Artículo: G680AR**

---

**Modelo: G680AR**

---

**Voltaje: 220 VCA**

---

**Frecuencia: 50 Hz**

---

**Potencia: 1280 W**

---

**Velocidad sin carga: 9000 rpm**

---

**Ajuste 45° - 0° - 45°**

---

**Cantidad de cuchillas: 2 unidades**

---

**Ancho máximo por pasada: 156 mm**

---

**Desbaste máximo por pasada: 3 mm**

---

**Medida de la mesa de entrada: 156 x 340 mm**

---

**Medida de la mesa de salida: 156 x 330 mm**

---

**Dimensiones: 755 x 332 x 260 mm**

---

**Peso: 16,5 kg**

## PRESENTACIÓN

Garlopa de banco con motor de 1280 W y un ancho máximo de la pieza de 156 mm, para cepillar maderas naturales. Esta máquina no está indicada para uso industrial.

Para obtener el mejor rendimiento de esta máquina, hemos redactado el presente manual, que le rogamos lea atentamente y tenga en cuenta cada vez que vaya a utilizarla.

El presente **MANUAL DE USO - MANTENIMIENTO** es parte integrante del Garlopa de banco. Tiene que conservarse con esmero para poder consultarla siempre que sea necesario. Si entrega la máquina a terceros, aconsejamos entregar también este manual.

## IMPORTANTE

Si al desembalar el cepillador detectara algún daño producido durante el transporte, **NO LO PONGA EN SERVICIO**. Contrólelo en alguno de los talleres autorizados y eventualmente que sea reparado. Siga atentamente las prescripciones de mantenimiento.

Por favor preste especial atención cuando vea el siguiente símbolo de advertencia:



### WARNING - PRECAUCIÓN - ATENCIÓN

Este símbolo es empleado para alertar al usuario sobre operaciones y usos que implican riesgo de daño físico o peligro de muerte cuando las instrucciones no son seguidas estrictamente.

## REGLAS DE SEGURIDAD



**PRECAUCIÓN:** Cuando opere con máquinas eléctricas mantenga precauciones básicas para reducir el peligro de recibir golpes eléctricos, lesiones personales y daños a bienes.

**Lea y comprenda estas instrucciones antes de usar la máquina.**

1. No permita que los niños usen la máquina, los espectadores deben permanecer fuera del área del trabajo.

2. Mientras trabaja manténgase alejado del cable de alimentación. No trabaje cerca de otros equipos cargados eléctricamente.

3. No use el cepillador en lugares húmedos o

mojados ni permita que este sea salpicado. Trabaje en áreas limpias y bien iluminadas.

4. No trabaje cerca de inflamables gases o líquidos y no permita la acumulación de viruta y aserrín.

5. Por su seguridad use protección ocular, el cabello largo recogido y no use anillos o accesorios colgantes que podrían engancharse con las partes móviles. Mantenga los dedos alejados de las partes en movimiento.

6. Use mascara anti polvo y protección auditiva de ser necesario.

7. Durante el trabajo se pueden generar polvos peligrosos para la salud, trabaje en lugares ventilados y siempre que sea posible use un sistema de aspiración y evacuación de polvos.

8. No fuerce la máquina, hará mejor el trabajo y más seguro.

9. Antes de usarlo verifique que el cable no esté dañado, si es necesario su reemplazo debe ser hecho por un electricista calificado.

10. Antes de poner en marcha el motor asegúrese de haber quitado las herramientas de ajuste.

11. Antes de conectar la ficha vea que el interruptor esté en Off-Apagado para evitar arranques accidentales.

12. Nunca deje el cepillador funcionando y desatendido, apáguelo y espere hasta que se detenga antes de retirarse.

13. Manténgase parado en una posición estable, use calzado anti- deslizante y mantenga el piso libre de aceite y virutas.

14. Ejecute un mantenimiento cuidadoso, reemplace las partes desgastables antes que termine su vida útil, siga las instrucciones sobre la lubricación periódica, si encuentra el cable de alimentación dañado no use la máquina hasta que sea reemplazado por uno nuevo, mantenga las empuñaduras secas y libre de aceite o grasa.

15. Las herramientas con toma a tierra deben conectarse a un tomacorriente con la toma a tierra debidamente instalada. Nunca anule la conexión a tierra. No use adaptadores que la anulen. Recurra a un electricista calificado en caso de duda.

16. Evite el contacto de su cuerpo con estructuras metálicas puestas a tierra porque incrementan el peligro de recibir un golpe eléctrico.

17. No exponga la máquina a la lluvia o a altas concentraciones de humedad ni trabaje sobre pisos mojados.

18. Esté alerta, vigilante de lo que pasa a su alrededor, use el sentido común cuando esté usando la máquina. No la use si está cansado o bajo la influencia del alcohol, drogas o medicación.

19. Para emplear la herramienta al aire libre, use únicamente alargues aprobados para uso externo con conductores de 2,5 mm<sup>2</sup> y mas de 30 m

20. La instalación debe tener un interruptor diferencial de seguridad con sensibilidad de 30 mA.

21. Si la máquina queda almacenada por largo tiempo es humedecida en forma accidental, se debe medir su resistencia de aislación con un megómetro de 500 V y su resistencia no debe ser menor a 7 MΩ, si no fuera así se debe resecar hasta conseguir por lo menos la resistencia mínima.

### **Reglas Especiales Garlopa**

1. Antes de cepillar controle la presencia de clavos o grampas y la existencia de nudos flojos en la madera.

2. Antes de conectar la máquina asegúrese que las cuchillas están bien colocadas y perfectamente ajustadas.

3. Sea cuidadoso al manipular las cuchillas, son muy filosas y se puede herir.

4. No retire las virutas usando las manos.

5. Antes de cepillar espere a que las cuchillas tomen su velocidad máxima.

6. Reemplace las cuchillas por pares y afílelas en igual medida para conservar la igualdad de pesos.

7. Mantenga las cuchillas afiladas porque al estar desafiladas aumentan el peligro del golpe de retroceso.

8. Asegure la máquina a su superficie de soporte porque de otra forma podría desplazarse peligrosamente.

9. No cepille a profundidades mayores a 3 mm.

10. No intente cepillar piezas de menos de 255 mm de largo, más angostas que 19 mm, más anchas que 156 mm o más delgadas que 6,5 mm.

11. No abandone la máquina en funcionamiento o cuando todavía este en movimiento.

12. Antes de intentar cualquier ajuste en la máquina, esta debe estar desconectada y las cuchillas totalmente detenidas.

13. No use la garlopa para hacer rebajes.

14. No use la máquina si los protectores no están colocados y debidamente ajustados.

15. Durante el trabajo sostenga adecuadamente la pieza manteniendo todo el tiempo el control.

16. Cuando corte con la garlopa el protector debe cubrir todo el resto del cabezal cortador que no tape la madera.

17. Cuando trabaje piezas cortas use un empujador.

18. Las piezas largas y pesadas se deben manipular por dos personas.

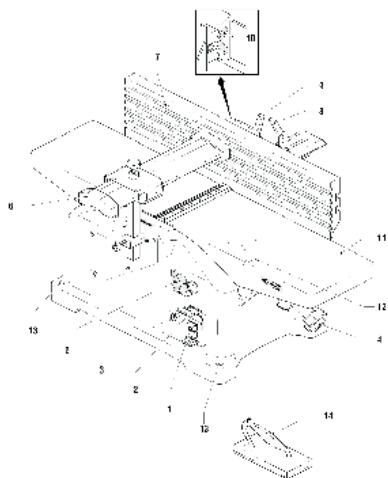
19. Trabaje únicamente piezas de madera.

20. La máquina está equipada con aspirador de virutas que debe ser acoplado a la bolsa colectora o a un sistema aspirador/colector adicional de mayor capacidad.

### **DESCRIPCIÓN DE COMPONENTES**

Esta garlopa fue diseñada para aplanar piezas de madera de hasta 156 mm. de ancho

1. Interruptor de la alimentación
2. Seguro del interruptor
3. Botón de reposición del circuito del disyuntor
4. Perilla de ajuste de la profundidad de corte
5. Graduación del cepillado
6. Protector
7. Guía lateral
8. Palanca de graduación del ancho
9. Palanca de graduación de la inclinación
10. Escala graduada de inclinación
11. Mesa
12. Salida de la viruta
13. Agujeros de montaje x 4
14. Empujador.



1. Gire el cilindro (15) hasta que la primera cuchilla que de visible.
2. Afloje los tornillos (16) algunas vueltas en la dirección que se muestra.
3. Retire el soporte (17) con la cuchilla del cilindro, en la dirección que se muestra.
4. Retire la cuchilla (18) de su soporte
5. Coloque la nueva cuchilla en el soporte, alineando las ranuras (19) en los pernos (20).
6. Coloque el soporte con su cuchilla en el cilindro.
7. Reajuste el conjunto de la cuchilla
8. Asegure la cuchilla apretando los tornillos como se muestra.

Para cambiar la otra cuchilla gire el cilindro 180° e repita el procedimiento descripto.

## CONTENIDO DEL EMBALAJE

- 1 Garlopa
- 1 Guía angular
- 1 Llave de 4 mm
- 1 Arandela plana de 5 mm
- 1 Arandela elástica de 5 mm
- 1 Tornillo de 5x1x15 mm
- 1 Abrazadera de bolsa

## MONTAJE



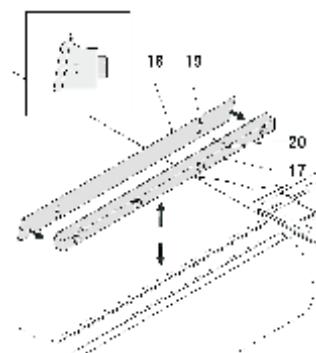
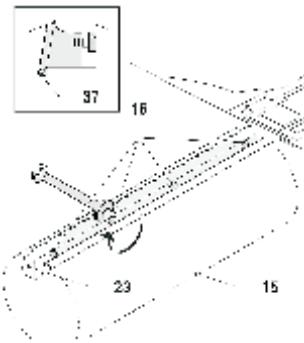
**Retirar la ficha del tomacorriente antes de efectuar cualquier ajuste o armado**

La máquina debe ser asegurada sobre su soporte.

1. Marcar las posiciones de las perforaciones de montaje de la bancada
2. Perforar en las posiciones marcadas, ajustando el diámetro y la profundidad a los tornillos usados, que no son provistos.
3. Apoye la máquina sobre la base e inserte los tornillos
4. Apriete con firmeza las tuercas.

## CAMBIO DE CUCHILLAS

Antes de cambiar las cuchillas siempre debe retirar la ficha del tomacorriente. Los muelles pueden caerse del cilindro durante el cambio de las cuchillas. Siempre asegúrese que los muelles se encuentran en su lugar.

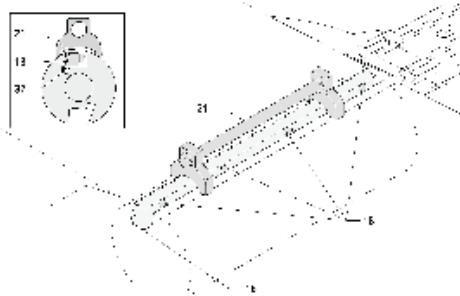


Para cambiar la otra cuchilla gire el cilindro 180° e repita el procedimiento descripto.

## CALIBRACIÓN DEL CORTADOR

Ajuste los tornillos (16) hasta que el cortador pueda ser movido con la mano. Use la herramienta de calibración (21).

El cortador (18) está ajustado correctamente cuando los bordes tocan la superficie del calibrador.



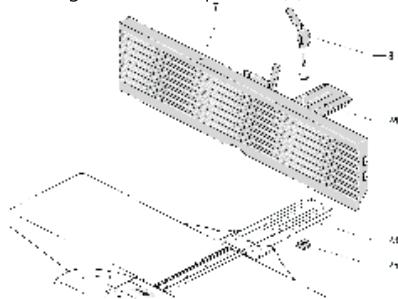
## MONTAJE DE LA GUIA

Coloque la guía (7) sobre el soporte (23) como se muestra.

Confirme que la ranura del soporte (24) queda alineada con la ranura del soporte (23).

Inserte la palanca (8) en la ranura y atornille la palanca con la tuerca (25).

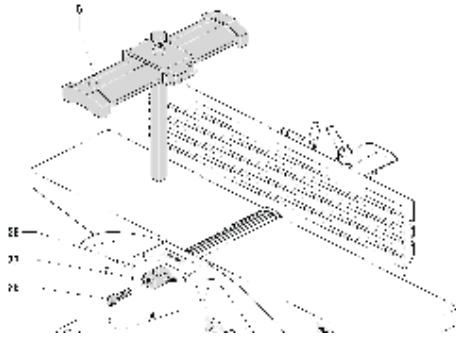
Apriete la guía usando la palanca (8).



## MONTAJE DEL PROTECTOR

Atornille unas vueltas el tornillo (26) en la perforación (27). Inserte el protector (6) en el elemento de montaje (28).

Asegúrelo apretando el tornillo (26).

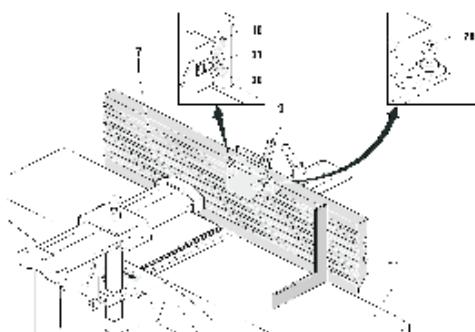


## AJUSTE DEL ANGULO DEL CEPILLADO

El ángulo pre determinado entre la mesa y la guía es de 90°.

Use una escuadra para controlar el ángulo entre la guía (7) y la mesa (11), si el ángulo no mide 90° ajústelo de esta forma:

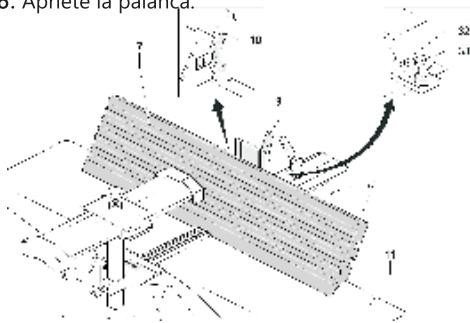
1. Afloje la palanca (9) e mueva la guía hasta llegar a los 90°.
2. Afloje la tuerca del tornillo de ajuste (29) apretando a aflojando el tornillo hasta conseguir los 90°, vuelva a apretar la tuerca.
3. apreté la palanca de cierre.
4. Afloje el tornillo (30) y ajuste el puntero (31) hasta llegar a la marca de 0°
5. Vuelva a apretar el tornillo.



## AJUSTE DEL ANGULO DE INCLINACION

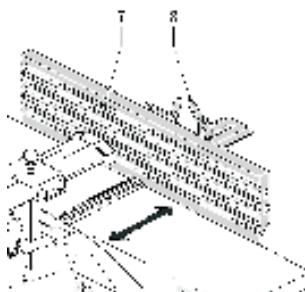
El ángulo de chaflán es infinitamente variable entre 9° y 45°.

1. Aflojar el tornillo (32) y gire el tope del ángulo recto (33) retirándolo del camino.
2. Vuelva a apretar el tornillo
3. Afloje la palanca (9).
4. Ajuste el ángulo deseado usando la escala (10).
5. Asegúrese que la parte superior lateral apoye en la tabla (11).
6. Apriete la palanca.



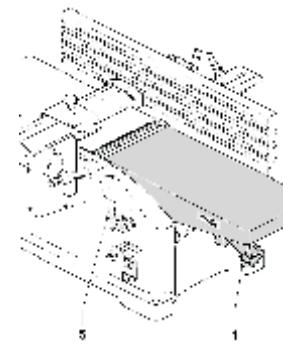
## AJUSTE DEL ANCHO DEL CEPILLADO

Soltar la palanca de fijación (8) algunas vueltas. Deslice la pared guía (7) para el ancho deseado. Apriete la palanca de cierre.



## AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DEL CEPILLADO

Gire la perilla de ajuste (4) hasta llegar a la profundidad deseada. La profundidad se visualiza en la escala graduada (5).



## AJUSTE DEL PROTECTOR

El protector puede ajustarse en el ancho y en la altura de trabajo dando una perfecta visión.



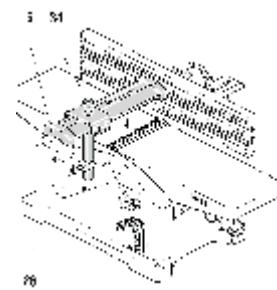
**Antes de cambiar el ajuste del protector se debe desconectar la máquina.**

Para ajustar el ancho proceda de la siguiente forma:

1. Afloje la perilla (34).
2. Ajuste el protector (6) al ancho deseado.
3. Asegure el ajuste apretando la perilla.

Para ajustar la altura proceda de la siguiente forma:

1. Afloje el tornillo de fijación (26).
2. ajuste el protector (26) a la altura deseada.
3. Asegure el ajuste apretando el tornillo de fijación.



## OPERACION



Antes del primer arranque todas las tapas y dispositivos de seguridad deben estar correctamente instalados.

### Para su uso

1. ajuste la guía se fuera necesario
2. ajuste el protector para tener una óptima visión.
3. Conecte la máquina.
4. Alimente el trabajo sobre la mesa a lo largo de la guía en la dirección de la flecha de la máquina
5. NO presione en exceso la pieza. Debe dejar a la máquina hacer su trabajo.

### USANDO EL INTERRUPTOR

Para conectar la máquina coloque el interruptor (B) en "I".

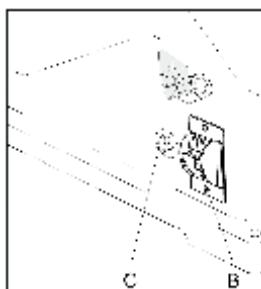
Para desconectar la máquina coloque el interruptor (B) en "0"

### USO SEGURO DEL INTERRUPTOR



Cuando la máquina no está en uso, el interruptor puede ser bloqueado en la posición desconectado para evitar su uso no autorizado.

Tome la palanca del interruptor (B) y tire para afuera la lengüeta, el interruptor no podrá ser operado. Sin embargo la lengüeta podrá ser retirada durante el funcionamiento y podrá ser llevada a la posición de apagado, pero no podrá ser conectado nuevamente sin la lengüeta



### PROTECTOR TÉRMICO

En el caso de sobrecarga por recalentamiento, el

protector interrumpe el circuito.

Deje enfriar la máquina durante 10 minutos.

Presione el botón de conexión (C) para volver a usar la máquina.

### EXTRACCIÓN DE LA VIRUTA

En la tobera de salida se puede conectar un equipo aspirador de polvo para mantener la máquina limpia.

Es conveniente conectar un aspirador de polvo a la tobera de salida (12, pág.8) durante el uso.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO



**PRECAUCIÓN:** Antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento, desconecte la ficha de alimentación.



**ATENCIÓN:** Las reparaciones las debe hacer un Servicio Mecánico Autorizado y los repuestos deben ser los originales para mantener el sistema de doble aislación.

### LIMPIEZA

La máquina no necesita ningún trabajo especial.

Regularmente el polvo de las ranuras.

Inspeccione la máquina ante posibles daños.

Antes de usar verifique la calidad de los filos

Conserve la máquina en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.

## MEDIO AMBIENTE

En caso de que, después de un largo uso fuera necesario reemplazar esta máquina, **NO LA PONGA ENTRE LOS RESIDUOS DOMÉSTICOS**.

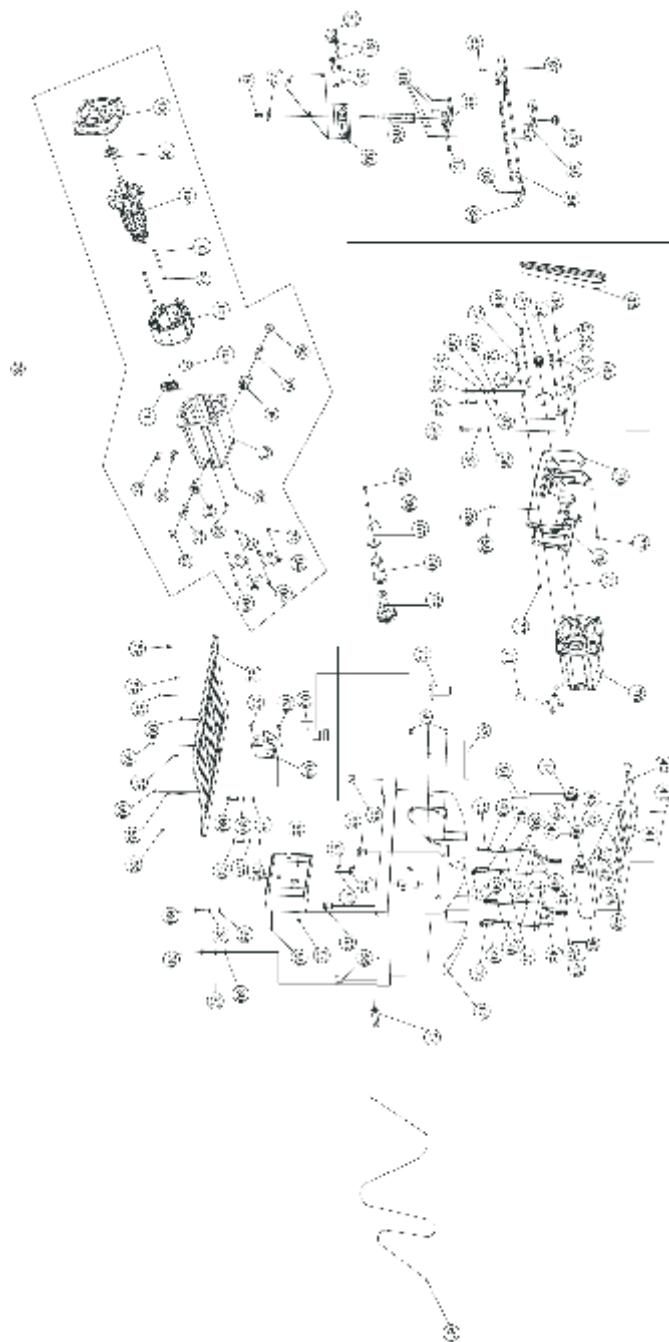
Deshágase de ella de una forma que resulte segura para el medio ambiente.

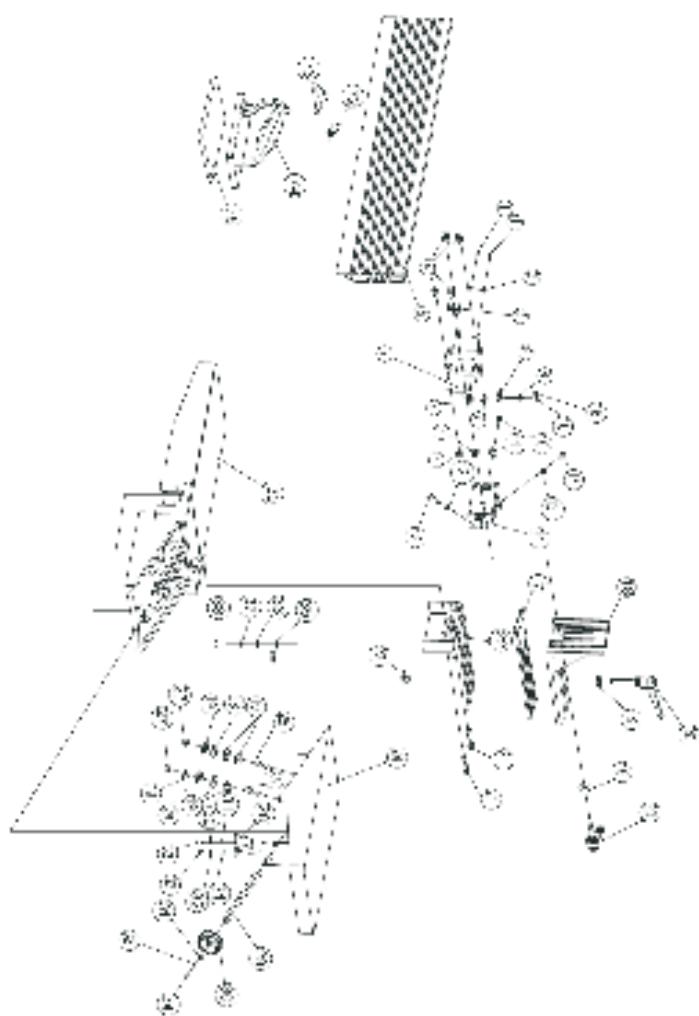
## GARANTÍA

Por favor vea el **CERTIFICADO DE GARANTÍA** adjunto para ver **PLAZOS y CONDICIONES**.



## DESPIECE





**LISTA DE PARTES**

- |                             |                                 |
|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Remache                  | 46. Eje                         |
| 2. Rótula en ángulo         | 47. Resorte                     |
| 3. Tuerca                   | 48. Soporte del rodamiento      |
| 4. Tornillo T               | 49. Pasador                     |
| 5. Guía lateral             | 50. Tornillo                    |
| 6. Base de guía             | 51. Tornillo hexagonal          |
| 7. Tuerca                   | 52. Base                        |
| 8. Límite de borde B        | 53. Arandela de esponja         |
| 9. Arandela ondulada        | 54. Polea                       |
| 10. Tornillo                | 55. Arandela amortiguadora      |
| 11. Indicador de ángulo     | 56. Prensa cable                |
| 12. Tuerca                  | 57. Tornillo                    |
| 13. Tornillo                | 58. Caja del interruptor        |
| 14. Base de la barra guía   | 59. Tornillo                    |
| 15. Tornillo                | 60. Tornillo hexagonal          |
| 16. Tornillo                | 61. Cable y ficha               |
| 17. Arandela                | 62. Tapa inferior               |
| 18. Soporte B               | 63. Tornillo                    |
| 19. Arandela mayor          | 64. Interruptor con seguro      |
| 20. Tuerca de seguridad     | 65. Protector térmico           |
| 21. Tornillo                | 66. Tornillo                    |
| 22. Soporte                 | 67. Indicador                   |
| 23. Tuerca T                | 68. Casquillo                   |
| 24. Mesa móvil              | 69. Engranaje menor             |
| 25. Tornillo doble          | 70. Tornillo                    |
| 26. Arandela ondulada       | 71. Arandela del engranaje      |
| 27. Tuerca                  | 72. Bisagra                     |
| 28. Muelle de lámina        | 73. Remache                     |
| 29. Tornillo de ajuste      | 74. Empujador                   |
| 30. Perilla                 | 75. Goma del empujador          |
| 31. Arandela                | 76. Motor                       |
| 32. Arandela elástica       | 77. Tornillo                    |
| 33. Tornillo                | 78. Conducto de aire            |
| 34. Tornillo                | 79. Conducto de aire (B)        |
| 35. Pieza limitadora        | 80. Placa de fijación del motor |
| 36. Arandela                | 81. Polea motriz                |
| 37. Arandela elástica       | 82. Correa multi V              |
| 38. Tornillo                | 83. Tornillo                    |
| 39. Mesa de trabajo         | 84. Protector                   |
| 40. Cuchilla                | 85. Placa de fijación           |
| 41. Pasador                 | 86. Perilla                     |
| 42. Tornillo de la cuchilla | 87. Etiqueta                    |
| 43. Fijador de la cuchilla  | 88. Base                        |
| 44. Polea                   | 89. Guía de corte               |
| 45. Rodamiento              |                                 |

90. Perilla
91. Tornillo
92. Base fija
93. Plancha limitadora
94. Tornillo
95. Tornillo
96. Tuerca
97. Escobilla de carbón
98. Porta escobilla
99. Caja del motor
100. Inductancia
101. Rodamiento
102. Estator
103. Tornillo
104. Rotor
105. Rodamiento
106. Tapa de la caja motor.



## GARANTÍA

**GRUPO|SIMPA S.A.** en su carácter de importador, garantiza este producto por el término de **24 (veinticuatro) meses**, contados desde la fecha de compra asentada en esta garantía y acompañada de la factura de compra.

## PRESCRIPCIONES DE LA GARANTÍA

**1.** Las herramientas eléctricas están garantizadas contra eventuales defectos de fabricación debidamente comprobados.

**2.** Dentro del período de garantía de las piezas o componentes que se compruebe, a juicio exclusivo de nuestros técnicos, que presenten defectos de fabricación, serán reparados o sustituidos en forma gratuita por los **Servicios Mecánicos Oficiales** contra la presentación de este **Certificado de Garantía** y la factura de compra.

**3.** Para efectivizar el cumplimiento de la garantía, el comprador podrá optar por presentar el producto en cualquiera de nuestros **Servicios Mecánicos Oficiales**. En aquellos casos en que el producto deba ser transportado al Servicio Mecánico más cercano, quedarán a cargo del importador los gastos de transporte, seguros y cualquier otro que deba realizarse para la ejecución del mismo. Previamente deberá comunicarse con nuestro **Servicio Central: (011) 4708-3400 (conmutador)**, a los efectos de coordinar el traslado.

**4.** Efectuado el pedido de Garantía, el Servicio Autorizado debe entregar al cliente un comprobante debidamente confeccionado, donde además debe figurar el plazo máximo de cumplimiento del mismo, con el cual el cliente puede efectuar el reclamo.

**5.** El plazo máximo de cumplimiento de la reparación efectuada durante la vigencia de la garantía, será de 30 días a partir de la recepción del pedido efectuado por el comprador, con la exclusión de aquellas reparaciones que exijan piezas y/o repuestos importados, casos estos en que el plazo de cumplimiento será de 60 días y el tiempo de reparación quedará condicionado a las normas vigentes de importación de partes. El tiempo que demandare el cumplimiento de la garantía será aditionado al plazo original de vigencia.

## ATENCIÓN

**1.** Esta garantía caduca automáticamente si la herramienta fue abierta por terceros.

**2.** Este producto sólo deberá ser conectado a la red del voltaje indicado en la chapa de identificación de la máquina.

**3.** Conserve este **Certificado de Garantía**, junto con la factura de compra para futuros reclamos.

## NO ESTAN INCLUÍDOS EN LA GARANTÍA

Los defectos originados por:

- 1.** Uso inadecuado de la máquina.
- 2.** Instalaciones eléctricas deficientes.
- 3.** Conexión de la máquina en voltajes inadecuados.
- 4.** Desgaste natural de las piezas.
- 5.** Los daños ocasionados por aguas duras o sucias en hidrolavadoras y bombas de agua, y los daños ocasionados por el funcionamiento en seco.
- 6.** Daños por golpes, aplastamiento o abrasión.
- 7.** En los motores nafteros, los daños ocasionados por mezclas incorrectas nafta-aceite en los motores 2T y falta de lubricación en los motores 4T; y en los motores diesel, combustible de mala calidad.

Consulte la nómina de **Servicios Técnicos Autorizados** en nuestro Departamento de Atención al Cliente:  
**(011) 4708-3400 (conmutador)**  
o en nuestra página web:  
[www.gammaherramientas.com.ar](http://www.gammaherramientas.com.ar)

### MODELO

### FECHA DE COMPRA

### Nº SERIE

### COMERCIO VENDEDOR

(sello de la casa)

### DIRECCIÓN

## Artículo G680AR

### Modelo G680AR



ESPESOR  
MÁXIMO  
3 mm



## IMPORTANTE

Los esquemas, dibujos e imágenes son sólo orientativos.

Especificaciones técnicas sujetas a modificación sin previo aviso.

La no observancia de estas recomendaciones implica pérdida de garantía, por uso indebido.

Importa, garantiza y distribuye

**GRUPO SIMPA s.a.**

Nº de Importador 30-62832360-3

Atención al Cliente: (011) 4708-3400 (conmutador)

[www.gammaherramientas.com.ar](http://www.gammaherramientas.com.ar)

ORIGEN Y PROCEDENCIA CHINA